

Distr.
GENERAL

A/48/621
S/26771
19 November 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Сорок восьмая сессия
Пункт 79 повестки дня
РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ
ОБ УКРЕПЛЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОЙ
БЕЗОПАСНОСТИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Сорок восьмой год

Письмо постоянных представителей Камбоджи и Лаосской Народно-
Демократической Республики при Организации Объединенных Наций
от 18 ноября 1993 года на имя Генерального секретаря

Имеем честь настоящим препроводить совместное лаосско-камбоджийское коммюнике от 7 ноября 1993 года, подписанное в Пномпене Его Превосходительством г-ном Кхамтаем Сипхандоном, Премьер-министром правительства Лаосской Народно- Демократической Республики, Его Королевским Высочеством принцем Нородомом Ранариддхом, первым Председателем Совета министров, и Его Превосходительством г-ном Хун Сенем, вторым Председателем Совета министров королевского правительства Камбоджи (см. приложение).

Будем Вам признательны за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 79 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Алункео КИТТИКХУН
Посол
Постоянный представитель Лаосской
Народно-Демократической Республики

Сисоватх СИРИРАТХ
Посол
Постоянный представитель
Королевства Камбоджи

Совместное лаосско-камбоджийское коммюнике от 7 ноября 1993 года,
подписанное в Пномпене Премьер-министром правительства Лаосской
Народно-Демократической Республики и первым и вторым
председателями Совета министров правительства Камбоджи

1. По приглашению Его Королевского Высочества принца Нородома Ранариддха, первого Председателя Совета министров, и Его Превосходительства г-на Хун Сена, второго Председателя Совета министров, Его Превосходительство г-н Кхамтай Сипхандон, Премьер-министр Лаосской Народно-Демократической Республики, посетил с дружественным официальным визитом Королевство Камбоджу 4-7 ноября 1993 года.

2. Во время своего пребывания в Камбодже Его Превосходительство г-н Кхамтай Сипхандон встретился с Его Превосходительством г-ном Чеа Симом, Председателем Национального собрания, временно исполняющим обязанности руководителя государства. В ходе этой встречи Его Превосходительство г-н Кхамтай Сипхандон был информирован о работе Учредительной ассамблеи, которая завершилась принятием новой конституции, и о работе нового Национального собрания, первая сессия которого началась 25 октября 1993 года. Его Превосходительство Кхамтай Сипхандон тепло поздравил Его Превосходительство г-на Чеа Сима с его избранием на пост Председателя Национального собрания Камбоджи и пожелал ему всяческих успехов в осуществлении его благородной миссии.

В этой связи Его Превосходительство г-н Кхамтай Сипхандон через посредничество Его Превосходительства г-на Чеа Сима передал письмо Его Превосходительства г-на Нухака Пхумсавана, Президента Лаосской Народно-Демократической Республики, на имя Его Величества Нородома Сианука, короля Камбоджи, и королевы Нородом Монинеатх Сианук с приглашением совершить официальный дружественный визит в Лаосскую Народно-Демократическую Республику в любое подходящее для них время. Его Превосходительство г-н Кхамтай Сипхандон также преподнес подарок Его Величеству Нородому Сиануку по случаю его семьдесят первой годовщины и пожелал Его Величеству королю здоровья и долгих лет жизни.

3. Его Превосходительство г-н Кхамтай Сипхандон и его делегация также возложили венок к монументу Независимости и посетили ряд культурных и экономических центров в Пномпене и Сиануквиле.

Во всех местах, которые посетили Его Превосходительство г-н Кхамтай Сипхандон и его делегация, им был организован теплый прием со стороны властей и населения Камбоджи.

4. В зале Президиума Совета министров в атмосфере дружбы, искренности и взаимопонимания состоялась официальная встреча между делегацией королевского правительства Камбоджи, возглавляемой Его Королевским Высочеством принцем Нородомом Ранариддхом и Его Превосходительством г-ном Хун Сенем, и делегацией правительства Лаосской Народно-Демократической Республики, возглавляемой Его Превосходительством г-ном Кхамтаем СИПХАНДОНОМ.

5. В ходе встречи обе стороны информировали друг друга о последних событиях в их странах и провели обмен мнениями о перспективах укрепления уз дружбы и сотрудничества между двумя странами, а также по интересовавшим их проблемам регионального и международного порядка.

6. Камбоджийская сторона организовала теплый прием Его Превосходительству

г-ну Кхамтаю СИПХАНДОНУ и его делегации, нынешний официальный дружественный визит которой имеет историческое значение и содействует дальнейшему расширению и укреплению существующих добрососедских связей между Камбоджей и Лаосом. От имени королевского правительства и народа Камбоджи Его Королевское Высочество принц Нородом Ранариддх и Его Превосходительство г-н Хун Сен вновь выразили свою глубокую благодарность братскому лаосскому народу и правительству Лаосской Народно-Демократической Республики за твердую и активную поддержку камбоджийского народа, а также за ту роль, которую они сыграли в процессе установления мира в Камбодже.

7. Камбоджийская сторона приветствовала отмеченные ею в ходе ее недавнего визита в Лаосскую Народно-Демократическую Республику большие результаты, достигнутые в этой стране правительством и народом Лаоса благодаря политике обновления, осуществляемой под мудрым руководством Народно-революционной партии Лаоса.

8. Его Превосходительство г-н Кхамтай СИПХАНДОН и его делегация тепло приветствовали позитивное завершение процесса установления мира и национального примирения в Камбодже благодаря принятию и обнародованию новой конституции, восстановлению конституционной монархии и возвращению Его Величества Нородома Сианука в качестве короля Камбоджи. От имени правительства и народа Лаоса они также выразили свои самые теплые поздравления недавно сформированному правительству Королевства Камбоджи, возглавляемому Его Королевским Высочеством принцем Нородомом Ранариддхом и Его Превосходительством г-ном Хун Сен, которые предпринимают все усилия по восстановлению мира, обеспечению национального примирения и созданию независимой, мирной, нейтральной, неприсоединившейся и процветающей Камбоджи.

9. Обе стороны отдали дань уважения Его Величеству Нородому Сиануку за благородную и историческую роль, которую он сыграл в процессе достижения единства, мира, политической стабильности, национального примирения, восстановления и реконструкции Камбоджи.

10. Обе стороны выразили удовлетворение нынешним состоянием традиционных дружеских и добрососедских связей между двумя странами и подтвердили свою решимость неизменно развивать и укреплять их на основе принципов взаимного уважения независимости, суверенитета, территориальной целостности, невмешательства во внутренние дела каждой страны, неприменения силы или угрозы силой, мирного решения всех проблем в отношениях между этими двумя странами, сотрудничества, равенства и взаимной выгоды.

11. В этой связи обе стороны подчеркнули необходимость и важность обеспечения еще более тесного сотрудничества между обеими странами. Именно поэтому между двумя правительствами было подписано соглашение о сотрудничестве в экономической, научной, технической и культурной областях.

12. Обе стороны констатировали, что, несмотря на отдельные споры и вооруженные конфликты, которые все еще существуют в некоторых частях мира, в Юго-Восточной Азии наблюдается позитивное развитие ситуации в направлении мира, стабильности и сотрудничества. Они вновь подтвердили свое твердое намерение более тесно сотрудничать со странами региона в целях преобразования этой части мира в зону мира, дружбы и сотрудничества. Они также отметили необходимость более тесного сотрудничества между Лаосской Народно-Демократической Республикой и Королевством Камбоджа в области охраны окружающей среды в рамках работы Международного комитета по Меконгу в общих интересах народов всех прибрежных государств этой реки.

13. Обе стороны выразили удовлетворение успехом нынешнего визита Его Превосходительства г-на Кхамтая Сипхандона в Камбоджу, который представляет собой важный шаг в истории добрососедских отношений между двумя странами.

14. Его Превосходительство г-н Кхамтай Сипхандон искренне и горячо поблагодарил королевское правительство и народ Камбоджи за проявленную дружбу и теплый прием, оказанный делегации правительства Лаосской Народно-Демократической Республики.

Совершено в Пномпене 7 ноября 1993 года

За правительство Лаосской Народно-
Демократической Республики

Кхамтай СИПХАНДОН
Премьер-министр

За правительство
Королевства Камбоджи

Нородом РАНАРИДЦХ
Первый Председатель
Совета министров

Хун Сен
Второй Председатель
Совета Министров
